



<i>Rodzaj dokumentu:</i>	Zasady oceniania rozwiązań zadań
<i>Egzamin:</i>	Egzamin maturalny Test diagnostyczny
<i>Przedmiot:</i>	Język hiszpański
<i>Poziom:</i>	Poziom podstawowy
<i>Forma arkusza:</i>	MJHP-P0-300
<i>Data publikacji dokumentu:</i>	30 września 2022 r.

Zasady oceniania zadań zamkniętych oraz zadań otwartych krótkiej odpowiedzi

Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadania otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.

Zadanie otwarte sprawdzające rozumienie tekstów pisanych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
 - popełnia błędy, które:
 - zmieniają znaczenie wyrazu
 - powodują, że użyty wyraz nie byłby rozumiany przez odbiorcę jako wyraz, którym zdający powinien uzupełnić tekst
 - powodują, że odpowiedź jest niejasna, dwuznaczna lub wieloznaczna, np. *są ze sklepu* zamiast *nie zostały sprzedane w sklepach* w zadaniu 2.7.
 - używa zapisu odzwierciedlającego brzmienie wyrazu zamiast zapisu w poprawnej formie ortograficznej
 - udziela odpowiedzi, która:
 - nie jest wystarczająco precyzyjna
 - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę; nie jest logiczną odpowiedzią na pytanie
 - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. *rozrywkę i ochronę zdrowia* zamiast *ochronę zdrowia* w zadaniu 2.6.
 - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. *wrzucaniem ubrań do żółtych kontenerów* zamiast *wrzucaniem ubrań do kontenerów* w zadaniu 2.5.
 - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu, np. *salud* zamiast *zdrowie* w zadaniu 2.6.
3. Jeżeli lukę należy uzupełnić liczebnikiem, numerem telefonu, godziną lub wyrazem/wyrazami o wysokiej frekwencji w języku hiszpańskim, wówczas wymagana jest pełna poprawność zapisu.
4. Jeżeli lukę należy uzupełnić wyrazem/wyrazami o niskiej frekwencji w języku hiszpańskim, dopuszczalne są błędy językowe i/lub ortograficzne, o ile nie zakłócają komunikacji, a odpowiedź wskazuje, że zdający zrozumiał tekst.
5. Jeżeli lukę należy uzupełnić dłuższym fragmentem tekstu lub zadanie wymaga odpowiedzi pełnym zdaniem, kluczowe jest przekazanie komunikatu.

Uwaga!

1. W zasadach oceniania rozwiązań zadań ustalanych dla konkretnych zadań w arkuszu egzaminacyjnym mogą zostać określone wyjątki od powyższych zasad, np. dopuszczające uzgodniony katalog błędów w przypadku danego wyrazu.
2. Akceptowane są również odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, jeżeli są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie 1.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 ¹		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.1) Zdający określa główną myśl [...] fragmentu tekstu.	F
1.2.			A
1.3.			E
1.4.			C

Zadanie 2.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
2.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.2) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	C
2.2.		III.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w tekście.	B
2.3.		III.1) Zdający określa główną myśl tekstu [...].	D

¹ Dz.U. 2022, poz.1246.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		
	Wymagania ogólne		Wymagania szczegółowe
2.4.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>		III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.
2.5.	V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>		
2.6.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		
2.7.			
		VIII.1) Zdający przekazuje [...] informacje zawarte w materiałach wizualnych.	
		VIII.2) Zdający przekazuje [...] w języku polskim informacje sformułowane w [...] języku obcym.	

Uszczegółowienia do zadania 2.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych
2.4.	na rękawie pojawiła się / zrobiła się dziurka	pojawiła się dziura / dziurka zrobiła się (w niej) dziura / dziurka na rękawie jest dziura
2.5.	wrzucaniem odzieży do specjalnych kontenerów	wrzucaniem (rzeczy, ubrań) do kontenerów wrzucaniem (ubrań) do specjalnych pojemników
2.6.	ochronę zdrowia	zdrowie zdrowie lub naukę leczenie
2.7.	nie zostały sprzedane w sklepach	nie zostały wykupione w sklepach/sklepie nie zostały sprzedane nie zostały kupione

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
2.4.	tiene agujero	odpowiedź w innym języku niż wymagany w tym zadaniu
	pojawiła się plama (z błota)	odpowiedź niezgodna z tekstem
2.5.	wyrzucaniem odzieży	odpowiedź niezgodna z tekstem
	rzeczami w kontenerach	odpowiedź niejasna
	wrzucaniem ubrań do żółtych kontenerów	podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem
	oddawaniem ubrań na cele charytatywne	odpowiedź niezgodna z tekstem
	sprzedażą rzeczy w Internecie	
2.6.	jedzenie	odpowiedź niezgodna z tekstem
	rozrywkę i ochronę zdrowia	udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna
	salud	odpowiedź w innym języku niż wymagany w tym zadaniu
2.7.	wyrzucamy	odpowiedź niezgodna z tekstem
	były w kontenerach	
	wyszły z mody	
	są ze sklepu są w sklepach	odpowiedź niejasna

Zadanie 3.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
3.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	B
3.2.			C
3.3.			D
3.4.			D
3.5.		III.2) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	A

Zadanie 4.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
4.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.5) Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.	E
4.2.			B
4.3.			D
4.4.			A

Znajomość środków językowych**Zadanie 5.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
5.1.	I. Znajomość środków językowych.	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
5.2.	<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		B
5.3.			C

Zadanie 6.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
6.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
6.2.			A
6.3.			C
6.4.			B

Zadanie 7.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
7.1.	I. Znajomość środków językowych.	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	<i>que</i>
7.2.	<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		<i>son</i>
7.3.			<i>les</i>

Zadanie 8.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
8.1.	I. Znajomość środków językowych.	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	<i>que me digas</i>
8.2.	<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		<i>está enfadada</i> <i>está ofendida</i>
8.3.			<i>llegaremos tarde</i> <i>llegamos tarde</i>

Wypowiedź pisemna

Zadanie 9.

Wraz z kolegami z klasy postanowiliście zorganizować turniej gier planszowych.

Na szkolnym blogu:

- wyjaśnij, dlaczego zdecydowaliście się zorganizować właśnie taki turniej
- poinformuj, gdzie turniej się odbędzie, i opisz to miejsce
- przedstaw warunki, jakie należy spełnić, żeby wziąć udział w tym turnieju
- napisz, co zapewnacie Wy jako organizatorzy turnieju.

Ogólne wymagania egzaminacyjne

- I. Znajomość środków językowych.
Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- III. Tworzenie wypowiedzi.
Zdający samodzielnie tworzy [...] proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne [...].
- IV. Reagowanie na wypowiedzi.
Zdający [...] reaguje w formie prostego tekstu pisanego w typowych sytuacjach [...].
- V. Przetwarzanie wypowiedzi.
Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].

Szczegółowe wymagania egzaminacyjne

- I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- V.1) Zdający opisuje [...] miejsca [...].
- V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].
- V.10) Zdający przedstawia sposób postępowania (np. udziela instrukcji, wskazówek, określa zasady).
- VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.
- VIII.3) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 5 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów zdający się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	5 pkt	4 pkt	3 pkt	2 pkt	2 pkt
3		3 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2			2 pkt	1 pkt	1 pkt
1				1 pkt	0 pkt
0					0 pkt

Przykładowo: za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Uszczegółowienia dotyczące oceniania treści

- W ocenie treści egzaminator kieruje się:
 - nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–17 poniżej oraz ustaleniami przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
 - w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
 - w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt, np. za pomocą ilu zdań i jakich, za pomocą ilu czasowników/określników, jak złożona jest wypowiedź, jak wiele szczegółów przekazuje?
- Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
 - nie realizuje tego podpunktu lub
 - realizuje go w sposób niekomunikatywny.
- Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
 - realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
 - wyjaśnij, dlaczego zdecydowaliście się zorganizować właśnie taki turniej**
Queremos promocionar de esta manera los juegos de mesa. (jedno odniesienie)
 - rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.
Queremos promocionar de esta manera tanto los juegos de mesa como nuestro instituto. (dwa odniesienia).
- Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić:
 - przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.
 - poinformuj, gdzie turniej się odbędzie, i opisz to miejsce**
Vamos a hacer este torneo en la sala de gimnasia porque es grande y luminosa.

- b. jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.
- **wyjaśnij, dlaczego zdecydowaliście się zorganizować właśnie taki turniej**
Queremos promocionar de esta manera tanto los juegos de mesa como nuestro instituto en la región.
5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
- a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Wyrażenia takie jak np. *sala de gimnasia, pagar 10 euros, conocer mejor (a alguien), preparar los puestos, buen ambiente, el patio del colegio* są traktowane jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.
7. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą synonimicznych wyrazów/wyrażeń lub wzajemnie wykluczających się wyrazów/wyrażeń, lub za pomocą równorzędnych wyrazów/wyrażeń jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
- **poinformuj, gdzie turniej się odbędzie, i opisz to miejsce**
La biblioteca en la que tendrá lugar nuestro torneo es amplia y espaciosa.
La sala en la que vamos a organizar el torneo es grande, pero pequeña.
 - **napisz, co zapewnicie Wy jako organizatorzy turnieju**
A todos los participantes les serviremos café, té o zumo.
8. Pospolite modyfikatory takie jak np. *muy, poco, bastante, mucho* oraz zaimki nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
9. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
10. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
11. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia, np.
- **wyjaśnij, dlaczego zdecydowaliście się zorganizować właśnie taki turniej**
 - **poinformuj, gdzie turniej się odbędzie, i opisz to miejsce**
En nuestra ciudad van a abrir una biblioteca moderna en la que habrá muchos juegos de mesa, por eso hemos decidido organizar allí el torneo.
12. Jeśli zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
13. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, to wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinęty

traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający tylko się odniósł, a podpunkt, do którego zdający się odniósł, jako niezrealizowany.

15. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy...* / *Nie wiem, co...* / *Nie wiem, dlaczego...*, jeśli odpowiedź taka spełnia warunki polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej, np.
- **wyjaśnij, dlaczego zdecydowaliście się zorganizować właśnie taki turniej**
No sé por qué decidimos organizar este torneo.
16. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim, uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.
- **napisz, co zapewnacie Wy jako organizatorzy**
Hemos preparado mucho nagród para participantes y nuestros invitados. („nie odniósł się”).
17. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.
- **przedstaw warunki, jakie należy spełnić, żeby wziąć udział w tym turnieju**
Para participar en el torneo hay que ser estudiante nuestro liceum y pagar 10 euros. („odniósł się”).

Zadanie 9.

Wraz z kolegami z klasy postanowiliście zorganizować turniej gier planszowych.

Na szkolnym blogu:

- wyjaśnij, dlaczego zdecydowaliście się zorganizować właśnie taki turniej
- poinformuj, gdzie turniej się odbędzie, i opisz to miejsce
- przedstaw warunki, jakie należy spełnić, żeby wziąć udział w tym turnieju
- napisz, co zapewnacie Wy jako organizatorzy turnieju.

Hola a todos:

Tenemos una gran noticia para vosotros: mis compañeros de clase y yo hemos decidido organizar un torneo de juegos de mesa.

- wyjaśnij, dlaczego zdecydowaliście się zorganizować właśnie taki turniej

VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].

Należy uznać każdą komunikatywną wypowiedź, w której zdający podaje przynajmniej jeden powód/cel podjęcia decyzji o zorganizowaniu turnieju gier planszowych. Powód/cel może dotyczyć na przykład:

- preferencji, zainteresowań, upodobań, intencji zdającego i/lub innych osób, które miały wpływ na tę decyzję, np. *Un torneo así es la mejor manera de pasar el tiempo libre.* („odniósł się”); *Para nosotros, la idea es genial porque a muchos adolescentes de nuestra ciudad les encantan los juegos de mesa.* („odniósł się i rozwinął”)
- zalet gier planszowych, np. *En nuestra opinión, los juegos de mesa desarrollan la creatividad y la memoria, así como ayudan a resolver problemas.* („odniósł się i rozwinął”)
- korzyści wynikających z organizacji turnieju, np. *Gracias a este torneo, los alumnos tendrán la oportunidad de conocer mejor a sus compañeros de otros grupos y aprender a trabajar en equipo.* („odniósł się i rozwinął”)
- okoliczności i/lub osób, które miały wpływ na tę decyzję, np. *Lo hicimos porque el director nos lo pidió.* („odniósł się”); *Me vino la idea cuando nuestro profesor de Historia nos había mostrado su enorme colección de juegos de mesa.* („odniósł się i rozwinął”).

Wymagany jest spójnik „bo”, „ponieważ” (*porque, es que, ya que, para* itp.), gdy z kontekstu nie wynika, że zdający podał powód/cel podjęcia decyzji o zorganizowaniu turnieju gier planszowych, np. [...*mis compañeros de clase y yo hemos decidido organizar un torneo de juegos de mesa.*] *Desde hace una semana está lloviendo.* („nie odniósł się”), ALE [...*mis compañeros de clase y yo hemos decidido organizar un torneo de juegos de mesa.*] *Queremos organizarlo porque desde hace una semana está lloviendo.* („odniósł się”).

Jako rozwinięcie tego podpunktu polecenia traktuje się zwroty takie jak *estar contento, estar feliz, alegrarse, ser fantástico* itp., określające uczucia / emocje / stosunek piszącego do faktu zorganizowania turnieju gier planszowych, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli podaje powód/cel podjęcia decyzji o zorganizowaniu turnieju gier planszowych, np. [...*mis compañeros de clase y yo hemos decidido organizar un torneo de juegos de mesa.*] *Estamos muy contentos.* („nie odniósł

się”), ALE <i>Estamos contentos porque será un buen comienzo del año.</i> („odniósł się i rozwinął”).		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
A mí no me gusta jugar a los juegos de mesa. Creo que el torneo será interesante.	Nos gusta mucho competir. Los torneos de juegos de mesa están de moda.	Creo que organizar un torneo de juegos de mesa es una buena idea. Es un pasatiempo muy divertido y original. Los torneos de juegos de mesa están de moda y, además, nos gusta rivalizar. Creo que será un éxito.

• **poinformuj, gdzie turniej się odbędzie, i opisz to miejsce**

V.1) Zdający opisuje [...] miejsca [...].

VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Ten podpunkt polecenia jest **dwuczłonowy**. Aby odpowiedź zdającego mogła być uznana za rozwiniętą, wymagane jest odniesienie się do jego obydwu członów (poinformowanie, gdzie odbędzie się turniej, oraz opisanie miejsca, w którym turniej zostanie zorganizowany) i przedstawienie jednego z nich w sposób bardziej szczegółowy, np. *El torneo será en la sala de gimnasia. Allí hay espacio para poner muchas mesas y sillas.* („odniósł się i rozwinął”).

Jeżeli zdający w minimalnym stopniu nawiązał **tylko** do jednego członu, tj.:

- poinformował, gdzie odbędzie się turniej, ale nie opisał miejsca, w którym zostanie zorganizowany, np. *El torneo lo organizaremos en un club.* ALBO
- opisał miejsce, w którym turniej zostanie zorganizowany, ale nie poinformował, gdzie odbędzie się turniej, np. *El lugar que hemos elegido para organizar el torneo es tranquilo.*

wówczas uznaje się, że **odniósł się** do tego podpunktu polecenia.

Jeżeli zdający rozbudował swoją wypowiedź **tylko** w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, np. *El lugar que hemos elegido para organizar el torneo es agradable, amplio y tiene aire acondicionado.* (rozbudowany opis miejsca zorganizowania turnieju, ale brak informacji, gdzie turniej się odbędzie), wówczas uznaje się, że **odniósł się** do tego podpunktu polecenia.

Za opis miejsca uznaje się określenia odnoszące się na przykład do:

- jego wyglądu (m.in. wielkości, kolorystyki, wyposażenia, wystroju), np. *El club en el que se celebrará el torneo tiene dos grandes salas.* („odniósł się i rozwinął”)
- atmosfery/warunków w nim panujących, np. *En el club donde pensamos organizar el torneo hay buen ambiente.* („odniósł się”)
- usytuowania, np. *El polideportivo donde tendrá lugar el torneo está cerca de nuestro instituto.* („odniósł się”)
- cech wyróżniających to miejsce, np. *Para organizar el torneo hemos elegido un club donde se admiten animales.* („odniósł się”).

Akceptuje się komunikatywną wypowiedź, w której zdający porównuje miejsce, w którym odbędzie się turniej, do innego miejsca, np. *La sala donde tendrá lugar el torneo parece un jardín exótico.* („odniósł się i rozwinął”).

Nazwy własne, w tym geograficzne, nie są uznawane ani za miejsce, ani za opis tego miejsca, np. *El concurso se celebrará en Gąski.; Vamos a organizar el concurso en „Edén”.* („nie odniósł się”).

W realizacji tego podpunktu polecenia użycie liczebników nie jest traktowane jako kolejne odniesienie, np. *En esa sala hay trece mesas.* („odniósł się”).

Informacje dotyczące wrażeń, emocji, opinii zdającego nie są opisem. Mogą być traktowane wyłącznie jako elementy rozwijające właściwy opis, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy podpunkt polecenia, np. *El club en el que vamos a organizar el torneo me gusta mucho porque tiene un diseño original.* („odniósł się i rozwinął”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
<p>Me encantan las bibliotecas municipales.</p> <p>El lugar que hemos elegido para organizar el torneo es fantástico.</p>	<p>Me encanta la biblioteca en la que queremos hacer nuestro torneo.</p> <p>Hemos decidido organizar el torneo en el patio del instituto.</p>	<p>La biblioteca en la que queremos hacer nuestro torneo es luminosa y acogedora.</p> <p>Hemos decidido organizar el torneo en el patio del instituto en el que se celebran fiestas y eventos escolares.</p>

<ul style="list-style-type: none"> • przedstaw warunki, jakie należy spełnić, żeby wziąć udział w tym turnieju 		
<p>V.10) Zdający przedstawia sposób postępowania (np. udziela instrukcji, wskazówek, określa zasady).</p>		
<p>Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający informuje przynajmniej o jednym warunku, który należy spełnić, aby wziąć udział w turnieju gier planszowych.</p> <p>Zdający może się odnieść do aspektów takich jak na przykład:</p> <ul style="list-style-type: none"> • spełnienie niezbędnych formalności, np. <ul style="list-style-type: none"> – rejestracja (telefoniczna, online lub osobista), np. <i>Los que quieran participar en el torneo tienen que registrarse en línea antes del 1 de mayo.</i> („odniósł się i rozwinął”) – uiszczenie opłaty, np. <i>Los participantes del torneo están obligados a pagar 10 euros.</i> („odniósł się”) – posiadanie dokumentu stwierdzającego tożsamość, np. <i>Cada participante del torneo estará obligado a presentar su carnet de estudiante.</i> („odniósł się”) • znajomość regulaminu turnieju, np. <i>Los participantes deben conocer el reglamento del torneo.</i> („odniósł się”) • wiek uczestników, np. <i>Los participantes del torneo tienen que tener entre 14 y 19 años de edad.</i> („odniósł się”) • status uczestników, np. <i>En el torneo pueden participar únicamente los alumnos de los colegios e institutos de nuestra ciudad.</i> („odniósł się i rozwinął”) • umiejętności uczestników, np. <i>Para tomar parte en nuestro torneo es necesario saber jugar a uno de los juegos de mesa de la lista de abajo.</i> („odniósł się i rozwinął”) • ubiór uczestników, np. <i>No es necesario llevar ropa deportiva.</i> („odniósł się”). 		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Todos están interesados en participar en el torneo.	En el torneo pueden participar todos los que quieran.	En el torneo pueden participar todos los que quieran, independientemente de la edad y de sus habilidades.
El torneo empezará a las 9:00 en punto.	Los jugadores tienen que presentarse al torneo a las 8:30.	El torneo empezará a las 9:00 en punto, pero los jugadores tienen que presentarse a las 8:30 para ocupar sus puestos.

• napisz, co zapewniamy Wy jako organizatorzy turnieju

VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający informuje o tym, co zapewniają organizatorzy turnieju, np. *Garantizamos no solo juegos y buen ambiente. Habrá también atracciones inesperadas.* („odniósł się i rozwinął”).

Zdający może się odnieść do aspektów takich jak na przykład:

- wyposażenie, np. *Nosotros proporcionamos todos los equipos necesarios: los juegos, mesas y sillas confortables.* („odniósł się i rozwinął”)
- posiłki, np. *Serviremos a los participantes bocadillos y refrescos.* („odniósł się”)
- atrakcje towarzyszące (oprawa muzyczna, zaproszeni goście itd.), np. *Durante el torneo vamos a organizar un concierto de nuestro grupo escolar.* („odniósł się i rozwinął”)
- upominki (gadżety, nagrody), np. *Para todos los participantes hemos preparado camisetas con el logotipo de nuestro instituto.* („odniósł się i rozwinął”)
- transport/dowóz, np. *Vamos a alquilar un bus para transportar a los participantes de la estación de trenes al club.* („odniósł się i rozwinął”)
- dobra atmosfera, np. *Garantizamos buen ambiente.* („odniósł się”)
- nocleg, np. *A los participantes les proponemos alojamiento en un albergue juvenil cerca de nuestra escuela.* („odniósł się i rozwinął”).

Nazwy własne gier planszowych nie są traktowane jako element rozwijający ten podpunkt polecenia, np. *Os proporcionaremos diferentes juegos de mesa: Catan, Scrabble, Monopoly, etc.* („odniósł się”).

Przedstawienie opinii, np. o organizacji turnieju, nie jest realizacją tego podpunktu polecenia, ale może być traktowane jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu, czyli informuje o tym, co zapewniają organizatorzy turnieju, np. *En mi opinión, será un torneo inolvidable. A todos los participantes les prepararemos valiosos premios.* („odniósł się i rozwinął”), ALE *En mi opinión, será un torneo inolvidable.* („nie odniósł się”).

Jeżeli zdający pisze o tym, co zapewniają inne osoby niż organizatorzy turnieju, to taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *El alcalde ha invitado a árbitros profesionales y a una banda de música.* (R→O).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Tenemos mucha experiencia en organizar concursos.	Todos los participantes del torneo recibirán bolígrafos.	Tenemos mucha experiencia en organizar concursos. Garantizamos un servicio profesional y buen ambiente.
En nuestro instituto a menudo se celebran diferentes competiciones y torneos deportivos.	Además de los premios, queremos también entregar diplomas.	Para nosotros, los organizadores del torneo, lo más importante es garantizar el equipo adecuado: mesas, sillas y juegos de mesa.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności i logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna, funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami i nie zawiera fragmentów, które są sprzeczne z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania.

2 pkt	Wypowiedź jest w całości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu LUB w wypowiedzi występują sporadyczne usterki w spójności i/lub logice.
1 pkt	Wypowiedź zawiera dość liczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań i/lub całego tekstu.
0 pkt	Wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z fragmentów trudnych do powiązania w całość

Jeśli w pracy występuje dłuższy fragment tekstu (np. 1–2 zdania), który jest niejasny/niekomunikatywny, przyznaje się 1 punkt. Jeśli takich fragmentów jest więcej lub są one dłuższe, przyznaje się 0 punktów.

Dodatkowe uwagi dotyczące oceniania spójności i logiki wypowiedzi

- Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
 - braku połączenia wypowiedzi piszącego z podanym początkiem, np. **Hola a todos: Tenemos una gran noticia para vosotros: mis compañeros de clase y yo hemos decidido organizar un torneo de juegos de mesa.** *Hola Laura: Quiero contarte algo emocionante: queremos organizar un torneo de juegos de mesa.*
 - braku połączenia między częściami tekstu, np. odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane, np. *Organizamos un torneo para promocionar este tipo de diversión entre los jóvenes. Ella no sabe cómo hacerlo.*
 - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych (przeskakiwania z jednego czasu gramatycznego na inny)
 - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują zakłócenie komunikacji, np. sprawiają, że odbiorca gubi się, czytając tekst, np. *El torneo estará en la sala de gimnasia que es bien.*
 - przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu tłumaczącego taką właśnie realizację danego podpunktu).
- Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
- Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
- Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego, a zdaniem wprowadzającym i/lub kończącym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
- Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.

6. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.
7. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
8. Wyrazy napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
9. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna / niekomunikatywna / niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalnych oraz struktur gramatycznych użytych w wypowiedzi.

3 pkt	szeroki zakres środków językowych; liczne precyzyjne sformułowania
2 pkt	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 pkt	ograniczony zakres środków językowych; głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 pkt	bardzo ograniczony zakres środków językowych; wyłącznie najprostsze środki językowe ALBO zakres środków językowych uniemożliwiający zdającemu zrealizowanie polecenia

Praca może otrzymać liczbę punktów wskazaną w tabeli, jeśli spełnia wszystkie wymagania określone dla danej kategorii punktowej. Jeśli spełnia je tylko częściowo, jest kwalifikowana na poziom niższy, np. praca, która charakteryzuje się szerokim zakresem leksyki, ale zadowalającym zakresem struktur gramatycznych, otrzymuje 2 punkty.

Pod pojęciem „szeroki zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1 (lub wyższym), które umożliwiają zdającemu swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „zadowalający zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1, które umożliwiają zdającemu w miarę swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się mało zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne, często poniżej poziomu B1, które umożliwiają

zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały głównie proste środki językowe.

Pod pojęciem „bardzo ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne znacznie poniżej poziomu B1, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały jedynie najprostsze środki językowe.

Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *simpático*, *interesante*, *bonito*, stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej (np. *mucho tráfico* zamiast *muchos coches en las calles*; *Ese chico me cae bien*. zamiast *Ese chico me gusta mucho*.).

Do zakresu środków językowych zalicza się środki leksykalne oraz struktury gramatyczne użyte poprawnie lub z drobnymi błędami, np. ortograficznymi, pod warunkiem że zdający stosuje te struktury odpowiednio do sytuacji komunikacyjnej, a kontekst, w którym ich użyto, jest jasny i zrozumiały dla odbiorcy, np. *Acabo de hablar con nuestros compañeros de la sección de Atletismo*.

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 pkt	<ul style="list-style-type: none">• brak błędów• nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację
1 pkt	<ul style="list-style-type: none">• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację• bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji
0 pkt	<ul style="list-style-type: none">• liczne błędy często zakłócające komunikację• bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

Oznaczanie błędów w wypowiedziach pisemnych

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

RODZAJ BŁĘDU	SPOSÓB OZNACZENIA	PRZYKŁAD
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie wyrazu kołem	Słońce (gżeje).
błąd językowy i ortograficzny w jednym wyrazie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	Słońce (gzać) w lecie.
błędy w spójności/logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę <u>bo było goraco</u> .

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane podkreśleniem wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.

Uwagi dodatkowe

- Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
- Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane z arkusza egzaminacyjnego lub od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Centralnej Komisji Egzaminacyjnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.
- Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub fragmenty całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność

- i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera **60** wyrazów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
 5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
 6. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie. W takich pracach oznacza się błędy.
 7. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach zdających, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu maturalnego* w danym roku szkolnym. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy dyslektyków to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności środków językowych.
 8. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *película, banda*, np. *la telenovela "M jak miłość"*.
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym, niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *He leído Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
 9. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.

Uwagi dotyczące zasad liczenia wyrazów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są wyrazy oddzielone spacją, np. *en casa* (2 wyrazy), *por esos chicos* (3 wyrazy), *10.01.2015* (1 wyraz), *10 de enero de 2015* (5 wyrazów), *1780* (1 wyraz).
2. Jako jeden wyraz liczone są
 - wyrazy łączone dywizem
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *sms*, *s.f.*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 wyraz, *el siglo XX* = 3 wyrazy.
4. Podpis *XYZ* nie jest uwzględniany w liczbie wyrazów.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie wyrazów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
6. Bierze się pod uwagę wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Ayer perdí el teléfono en sklep obuwniczy.* – 7 wyrazów.